

part de ce signataire sera répartie entre les autres signataires du groupe, dans la proportion dont ils auront convenu.

(e) La dénonciation par toute Partie peut également intervenir dans le cas où, à la demande de la Partie intéressée, le Comité approuve le transfert à une autre Partie et à son signataire de l'Accord Spécial, des droits et obligations accordés à la Partie demandante et à son signataire correspondant de l'Accord Spécial par les dispositions du présent Accord et de l'Accord Spécial. Il ne sera pas nécessaire que ces derniers aient été Parties à l'Accord ou signataires de l'Accord Spécial avant la date de ce transfert.

Article XII.

(a) Pendant une période de six mois à compter du 20 août 1964 le présent Accord est ouvert, à Washington, à la signature :

(i) du gouvernement de chaque Etat dont le nom figure, à la date ci-dessus, à l'Annexe à l'Accord Spécial, et

(ii) du gouvernement de tout autre Etat membre de l'Union Internationale des Télécommunications, sous réserve toutefois de l'approbation par le Comité de la quote-part revenant à ce gouvernement ou à l'organisme de télécommunications public ou pri-

of the signatory in question shall be distributed by increasing the quotas of the remaining signatories of that group to the extent that those remaining signatories may agree.

(e) Withdrawal by any Party may also take place if, at the request of the Party concerned, the Committee approves the transfer of the rights and obligations of that Party and the corresponding signatory to the Special Agreement under this Agreement and the Special Agreement to another Party and its corresponding signatory to the Special Agreement. Such transferee or transferees need not have been Parties to the Agreement or signatories to the Special Agreement prior to the time of such transfer.

Article XII.

(a) This Agreement shall be open at Washington for six months from 20th August 1964 for signature:

(i) by the Government of any State which is listed by name in the Annex to the Special Agreement when it is first opened for signature, and

(ii) by the Government of any other State which is a member of the International Telecommunication Union, subject to approval by the Committee of the quota of that Government or its designated communications entity, public or private.

overenskomst, skal den pågældende signatars kvota fordeles ved, at kvotaerne for de tilbageværende signatarer i den pågældende gruppe forhøjes i det omfang, som disse tilbageværende signatarer måtte aftale.

(e) Opsigelse kan også finde sted fra enhver deltagers side, såfremt komiteen på den pågældende deltagers anmodning godkender, at de rettigheder og forpligtelser, der tilfalder den pågældende deltager og den tilsvarende signatar til specialoverenskomsten, overdrages til en anden deltager og dens tilsvarende signatar til specialoverenskomsten. Den eller de, til hvem sådan overdragelse sker, behøver ikke at have været deltager(e) i overenskomsten eller signatar(er) til specialoverenskomsten inden tidspunktet for overdragelsen.

Artikel XII.

(a) Nærværende overenskomst skal være åben for undertegnelse i Washington i seks måneder fra den 20. august 1964:

(i) for regeringen i ethvert land, der er opført i til-lægget til specialoverenskomsten, når denne åbnes for underskrift, og

(ii) for regeringen i et hvilket som helst andet land, som er medlem af Den Internationale Telekommunikationsunion, under forudsætning af komiteens godkendelse af den pågældende regerings eller dens udpegede offentlige eller private telekommu-